

RAHASIA CONFIDENTIAL

香港電燈有限公司
The Hongkong Electric Co., Ltd.



NO. PERMOHONAN APPLICATION NO

Grid for application number

TANGGAL DITERIMA DATE RECEIVED

Grid for date received

H D H D B M B M T Y T Y

FORMULIR PERMOHONAN PASOKAN/PENGALIHAN
APPLICATION FORM FOR SUPPLY/TRANSFER

- 1. HARAP MEMBACA "CATATAN UNTUK PEMOHON" DI BALIK HALAMAN INI.
2. HARAP ISI DENGAN HURUF BESAR.
3. UNTUK PENGALIHAN REKENING, HARAP ISI ITEM 1 HINGGA 5 SAJA & TANDA TANGANI FORMULIR PADA ITEM 10.
1. PLEASE READ THE "NOTES TO APPLICANT" AT THE BACK.
2. PLEASE COMPLETE IN BLOCK LETTERS.
3. FOR TRANSFER OF ACCOUNT, PLEASE COMPLETE ITEMS 1 TO 5 ONLY & SIGN THE FORM IN ITEM 10.

1. INFORMASI PELANGGAN CUSTOMER INFORMATION

(NAMA LENGKAP PERUSAHAAN ATAU PRIBADI, SAMA SEPERTI NAMA YANG TERTULIS PADA ID/PASPOR/SERTIFIKAT PENDAFTARAN USAHA ANDA EITHER COMPANY NAME OR PERSONAL NAME IN FULL, SAME AS THE NAME SHOWN ON YOUR ID/PASSPORT/BUSINESS REGISTRATION CERTIFICATE)

NAMA INGGRIS ENGLISH NAME

Grid for English name

NAMA TIONGHOA CHINESE NAME

Grid for Chinese name

JENIS PELANGGAN TYPE OF CUSTOMER [] PERORANGAN PERSON [] PERUSAHAAN COMPANY [] LAIN-LAIN OTHERS

NO. REGISTRASI USAHA/NO. AKTA PENDIRIAN PERUSAHAAN BUSINESS REGISTRATION NO./CERTIFICATE OF INCORPORATION NO. (HARAP DISEBUTKAN APABILA MENDAFTAR ATAS NAMA PERUSAHAAN. PLEASE PROVIDE IF IT IS UNDER COMPANY NAME.)

Grid for business registration number

NOMOR TELEPON TELEPHONE NO.

ALAMAT EMAIL E-MAIL ADDRESS

Grid for telephone number

ORANG YANG DAPAT CONTACT PERSON

NAMA KONTAK

TEL KONTAK

EMAIL KONTAK

NAME OF CONTACT PERSON

CONTACT TEL

CONTACT EMAIL

JIKA ORANG YANG DAPAT DIHUBUNGI BUKAN PELANGGAN TERDAFTAR, HARAP SEBUTKAN IF THE CONTACT PERSON IS NOT THE REGISTERED CUSTOMER, PLEASE SPECIFY

JIKA REKENING INI ADALAH REKENING UNTUK PEMERINTAH DAERAH ADMINISTRASI KHUSUS HONGKONG ATAU ORGANISASI TERKAIT DENGANNYA, HARAP SEBUTKN NAMA DEPARTEMEN ATAU ORGANISASI TERSEBUT IF THIS IS AN ACCOUNT FOR HKSAR GOVERNMENT OR ITS RELATED ORGANIZATION, PLEASE STATE THE NAME OF THE DEPARTMENT OR ORGANIZATION

2. BAHASA UNTUK TAGIHAN DAN LAYANAN PEMELIHARAAN BILL LANGUAGE AND CARING SERVICES

BAHASA UNTUK TAGIHAN BILL LANGUAGE [] BAHASA INGGRIS ENGLISH [] BAHASA MANDARIN CHINESE

LAYANAN PEMELIHARAAN(BILA PERLU) CARING SERVICES (IF NEEDED)

[] TAGIHAN DALAM HURUF BRAILLE BRAILLE BILLS [] TAGIHAN LISTRIK UNTUK TUNATERA ELECTRONIC BILLS FOR THE VISUALLY IMPAIRED

MENERIMA TAGIHAN LISRIK VIA LAYANAN REKENING-ON-LINE (AOL) (UNTUK SELANJUTNYA REKENING DALAM BENTUK CETAK TIDAK AKAN DITERBITKAN) RECEIVING E-BILL VIA ACCOUNT-ON-LINE(AOL)SERVICE (HARDCOPY WILL NOT BE ISSUED THEREAFTER)

[] YA YES [] TIDAK NO ALAMAT EMAIL EMAIL ADDRESS

ANDA AKAN TERDAFTAR SEBAGAI PENGGUNA REKENING-ON-LINE. KAMI AKAN MENGIRIM KATA SANDI KEPADA ANDA DAN MENGONFIRMASI ALAMAT EMAIL MELALUI EMAIL. YOU WILL BE REGISTERED AS AN ACCOUNT-ON-LINE USER. WE WILL SEND THE PASSWORD TO YOU AND VERIFY THE EMAIL ADDRESS BY EMAIL.

3. ALAMAT LAYANAN DAN JENIS REKENING SERVICE ADDRESS AND ACCOUNT TYPE

FLAT/KAMAR/TOKO FLAT/ROOM/SHOP

LANTAI FLOOR

BLOK BLOCK

Grid for flat/room/shop

Grid for floor

Grid for block

NAMA BANGUNAN NAME OF BUILDING

Grid for building name

NO. JALAN/NO. HUT/NO. LOT STREET NO./HUT NO./LOT NO.

Grid for street/estate/village

NAMA JALAN/KAWASAN/DESA NAME OF STREET/ESTATE/VILLAGE

Grid for street/estate/village

[] PERUMAHAN RESIDENTIAL [] NON-PERUMAHAN NON-RESIDENTIAL JENIS TYPE

4. ALAMAT KORESPONDENSI CORRESPONDENCE ADDRESS APAKAH INI UNTUK TAGIHAN YANG AKAN DATANG? IS IT FOR FUTURE BILLING? [] YA YES [] TIDAK NO

JIKA ANDA MEMILIH BAHASA MANDARIN SEBAGAI BAHASA UNTUK TAGIHAN, HARAP ISI ALAMAT POS IF YOU CHOOSE CHINESE AS THE BILL LANGUAGE, PLEASE FILL IN CHINESE POSTAL ADDRESS

Grid for Chinese postal address

5. PENGALIHAN REKENING TRANSFER OF ACCOUNT

NAMA PELANGGAN YANG ADA (BILA DIKETAHUI)
EXISTING REGISTERED CUSTOMER NAME (IF KNOWN)

NO. REKENING/METER LAMA (BILA ADA)
EXISTING ACCOUNT/METER NO. (IF KNOWN)

TANGGAL BERLAKUNYA PENGALIHAN
TRANSFER EFFECTIVE DATE

H	H	B	B	T	T
D	D	M	M	Y	Y

APAKAH ADA PERUBAHAN/TAMBAHAN TERHADAP INSTALASI LISTRIK LAMA?
ANY ALTERATIONS/ADDITIONS TO EXISTING ELECTRICAL INSTALLATIONS?

YA TIDAKN
YES NO

CATATAN WAIVER - PERUSAHAAN MEMILIKI HAK UNTUK MEMBATALKAN
PENGALIHAN INI DAN MENGEMBALIKAN PELANGGAN
TERDAFTAR SAAT INI KE REKENING INI.

THE COMPANY SHALL HAVE THE RIGHT TO CANCEL THIS TRANSFER AND RESTORE THE PRESENT
REGISTERED CUSTOMER TO THIS ACCOUNT.

6. PERSYARATAN PASOKAN SUPPLY REQUIREMENT

TETAP PERMANENT

TANGGAL PEMERIKSAAN (PADA ATAU

H	H	B	B	T	T
D	D	M	M	Y	Y

AREA LANTAI TOTAL GROSS FLOOR AREA

SETELAH HARI KEDUA HARI KERJA)
INSPECTION DATE (ON OR AFTER THE 2ND WORKING
DAY)

(m²) m² (kaki²) ft²

SEMENTARA TEMPORARY

H H B B T T

H H B B T T

KONSTRUKSI CONSTRUCTION

JANGKA WAKTU DARI D D M M Y Y KE D D M M Y Y
PERIOD FROM TO

D D M M Y Y

DEKORASI DECORATION

BANGUNAN
BUILDING

RATING SAKELAR UTAMA BANGUNAN
BUILDING MAIN SWITCH RATING

JUMLAH
NO. OF FLOORS

7. PESOKAN/PERUBAHAN BEBAN & RINCIANNYA. SUPPLY/CHANGE OF LOAD & DETAILS

RATING SAKELAR UTAMA PELANGGAN
CUSTOMER MAIN SWITCH RATING

Amp.
Amp.

SATU FASA
SINGLE PHASE

TIGA FASA
THREE PHASE

NO. TITIK PASOKAN HK ELECTRIC HK ELECTRIC'S SUPPLY POINT NO.

PERUBAHAN BEBAN CHANGE OF LOAD

INSTALASI DIKECUALIKAN/PEMERINTAH EXEMPTED/GOVERNMENT INSTALLATION

YA YES TIDAK NO

UNTUK PASOKAN BARU/PERUBAHAN BEBAN, APAKAH KETERANGAN PENYELESAIAN PEKERJAAN DILAMPIRKAN?

WR1

FOR NEW SUPPLY/CHANGE OF LOAD, IS WORK COMPLETION CERTIFICATE ENCLOSED?

BS1

DOKUMEN PENDUKUNG LAIN (JIKA BERLAKU)
OTHER SUPPORTING DOCUMENT (IF APPLICABLE)

8. RINCIAN BEBAN LOAD DETAILS

ITEM ITEM	JUMLAH NUMBER	TOTAL HP ATAU KW TOTAL HP OR KW	
		(HP) (HP)	(KW) (KW)
1. PEMANAS AIR LISTRIK ELECTRICAL WATER HEATER			
2. KOMPOR/OVEN LISTRIK ELECTRICAL COOKER/OVEN			
3. PENDINGIN RUANGAN AIR CONDITIONER			
4. POMPA/MOTOR AIR WATER PUMP/MOTOR			
5. LIFT LIFT			
6. LAIN-LAIN OTHERS			
7. LAIN-LAIN OTHERS			

9. NAMA KONTRAKTOR LISTRIK TERDAFTAR (JIKA BERLAKU) REGISTERED ELECTRICAL CONTRACTOR NAME (IF APPLICABLE)

NAMA TIONGHOA CHINESE NAME

NO. TELEPON / NO. PAGER

NAMA INGGRIS ENGLISH NAME

TELEPHONE NO. / PAGER NO.

ALAMAT POS POSTAL ADDRESS

NO. PENDAFTARAN REGISTRATION NO.

KETERANGAN REMARKS

10. PEMASARAN LANGSUNG

UNTUK SELALU MEMBERI TAHU ANDA DENGAN INFORMASI TERKINI, PERUSAHAAN AKAN MEMPROMOSIKAN LAYANAN TERKAIT LISTRIK, PERALATAN LISTRIK, INFORMASI PENGGUNAAN LISTRIK, KURSUS, PERMOHONAN SUMBANGAN DAN MEMBERITAHUAN UMUM DENGAN MENGGUNAKAN NAMA, NOMOR KONTAK, ALAMAT DAN ALAMAT EMAIL ANDA, NAMUN KAMI TIDAK AKAN BEGITU SAJA MENGGUNAKAN DATA TERSEBUT TANPA PERSETUJUAN ANDA. DENGAN MENGAJUKAN FORMULIR INI, ANDA MENYATAKAN BAHWA ANDA MENYETUJUI PENGGUNAAN TERSEBUT. JIKA ANDA MERASA BAHWA PENGGUNAAN DATA PRIBADI MERUPAKAN TINDAKAN YANG TIDAK DAPAT DITERIMA, HARAP MENCENTANG KOTAK BERIKUT INI.

SAYA/KAMI (PELANGGAN TERDAFTAR) KEBERATAN DENGAN PENGGUNAAN DATA PRIBADI SAYA/KAMI DALAM PEMASARAN LANGSUNG.

DIRECT MARKETING

TO KEEP YOU UP-TO-DATE, THE COMPANY WILL PROMOTE ELECTRICITY-RELATED SERVICES, ELECTRICAL APPLIANCES, INFORMATION ON ELECTRIC LIVING, COURSES, DONATION APPEALS AND PUBLIC NOTICES BY USING YOUR NAME, CONTACT NUMBERS, ADDRESSES AND EMAIL ADDRESSES, BUT WE MAY NOT SO USE SUCH DATA WITHOUT YOUR CONSENT. BY SUBMITTING THIS FORM YOU INDICATE YOUR AGREEMENT TO SUCH USE. SHOULD YOU FIND SUCH USE OF YOUR PERSONAL DATA NOT ACCEPTABLE, PLEASE INDICATE BY TICKING THE BOX BELOW.

I/WE (REGISTERED CUSTOMER) OBJECT TO THE PROPOSED USE OF MY/OUR PERSONAL DATA IN DIRECT MARKETING.

PERNYATAAN DECLARATION

SAYA/KAMI (TERDAFTAR) MENYATAKAN BERTANGGUNG JAWAB ATAS SEMUA BIAYA PEMERIKSAAN ULANG APABILA ADA DAN REKENING LISTRIK UNTUK ALAMAT YANG TERTULIS DI ATAS SERTA BERSEDIYA MEMATUHI PERATURAN PASOKAN LISTRIK PERUSAHAAN DAN PERUBAHAN TAMBAHAN LAINNYA.

I/WE (REGISTERED) UNDERTAKE TO BE RESPONSIBLE FOR ALL RE-INSPECTION FEES IF ANY AND THE ELECTRICITY ACCOUNT OF THE ADDRESS AS NOTED ABOVE AND UNDERTAKE TO ABIDE BY THE COMPANY'S SUPPLY RULES AND AMENDMENT THERETO.

HARAP GUNAKAN CAP DAN TANDA TANGAN PERUSAHAAN JIKA TERDAFTAR ATAS NAMA PERUSAHAAN ANDA.

PLEASE PLACE YOUR COMPANY'S CHOP AND SIGN IF REGISTERED UNDER COMPANY'S NAME.

PASOKAN LISTRIK DIATUR OLEH PERATURAN PASOKAN DAN UNDANG-UNDANG KETENAGALISTRIKAN.
SALINAN PERATURAN PASOKAN TERSEDIA SESUAI PEMINTAAN MELALUI TELEPON 2887 3411 ATAU SECARA LANGSUNG KE PUSAT PELANGGAN KAMI.

CAP/TANDA TANGAN PEMOHON APPLICANT'S
SIGNATURE/CHOP

SUPPLY OF ELECTRICITY IS GOVERNED BY SUPPLY RULES AND THE ELECTRICITY ORDINANCE.
A COPY OF SUPPLY RULES WILL BE PROVIDED UPON REQUEST THROUGH TELEPHONE 2887 3411 OR IN PERSON AT OUR CUSTOMER CENTRE.

TANGGAL DATE

CATATAN UNTUK PEMOHON

- Layanan konsultasi gratis tentang cara mengisi formulir tersedia di Pusat Pelanggan kami, 9/F., Electric Centre, 28 City Garden Road, North Point, (dekat Stasiun Fortress Hill MTR), via telefon di nomor 2887 3411, atau email ke customerservices@hkelectric.com.
- Permohonan untuk Formulir Pasokan harus diajukan atau dikirim melalui pos ke Pusat Pelanggan kami setidaknya dua minggu sebelum pasokan diperlukan. Diperlukan waktu pemberitahuan lebih lama jika kabel layanan atau pengaturan khusus diperlukan.
 - Untuk pengalihan rekening harap mengajukan atau mengirim permohonan ke Pusat Pelanggan kami setidaknya satu hari kerja sebelum tanggal pengalihan atau hubungi Perwakilan Layanan Pelanggan kami di nomor 2887 3411.
- Untuk alamat (seperti lokasi konstruksi, bangunan di tanah yang bukan lahan perumahan, dll.) yang sulit dicari, mohon sertakan gambar untuk menunjukkan lokasi yang tepat.
 - Untuk permohonan pasokan ke tempat sementara, sertakan rencana blok yang menunjukkan lokasi tempat tersebut dan posisi layanan yang diinginkan.
- Untuk permohonan pasokan, sertakan dokumen berikut sebelum atau pada saat pemeriksaan: -
 - Kontraktor/pekerja listrik terdaftar harus menyerahkan salinan "Keterangan Penyelesaian Pekerjaan (WCC)" yang diisi dengan semestinya pada atau sebelum pemeriksaan instalasi dan pekerja listrik terdaftar dengan pangkat tingkat yang sesuai harus hadir di lokasi selama pemeriksaan instalasi. PERUSAHAAN TIDAK AKAN MELAKUKAN PEMERIKSAAN PEKERJAAN LISTRIK APA PUN JIKA KETERANGAN PENYELESAIAN PEKERJAAN TIDAK DIISI DENGAN SEMESTINYA DAN DISERAHKAN SEBELUM ATAU PADA SAAT PEMERIKSAAN.
 - Bukti penghunian untuk alamat (termasuk podium komersial), yang sulit diidentifikasi di lokasi.
- Untuk sambungan pasokan, setelah pemeriksaan instalasi yang tepat, pasokan listrik akan segera dihubungkan. Jika hasilnya tidak memuaskan, diperlukan pemeriksaan ulang dan akan dikenakan biaya.
 - Jika permohonan pasokan membutuhkan peralatan tambahan dan / atau permohonan izin resmi, mungkin diperlukan waktu lebih lama dan pemohon mungkin perlu membayar biaya layanan.
 - Jika instalasi terhubung ke saluran listrik utama milik penduduk setempat dan rating sakelar utamanya harus dinaikkan, "Formulir CI 140" harus diserahkan untuk mengonfirmasi bahwa kenaikan tersebut disetujui oleh pemilik saluran tersebut.
- Uang deposit diperlukan sebagai jaminan untuk penggunaan listrik di masa depan. Uang deposit yang diperlukan setara dengan perkiraan penggunaan 60 hari, dan perkiraan ini berdasarkan beban peralatan dan rating sakelar utama. Uang deposit akan dikembalikan kepada pelanggan terdaftar ketika rekening dihentikan. Untuk rincian jumlah uang deposit untuk pengalihan rekening, harap hubungi Perwakilan Layanan Pelanggan kami di nomor telepon 2887 3411.
- Untuk pengalihan rekening, jika pelanggan telah tinggal di alamat tersebut selama jangka waktu tertentu, tanggal pembacaan meter listrik bulanan terakhir akan digunakan dalam pengalihan rekening. Tanggal pembacaan meter listrik ditunjukkan pada tagihan listrik bulanan.
 - Kami akan mencatat angka pada meter listrik dan menghubungkan pasokan listrik (jika pasokan listrik tidak tersedia). Tidak perlu membuat jadwal dengan kami untuk pencatatan angka meter listrik kecuali meter listrik berada di dalam bangunan.
- Setiap layanan tidak dikenakan biaya apa pun, termasuk formulir permohonan ini, oleh Perusahaan, kecuali terhadap tagihan yang diterbitkan oleh Perusahaan. Perusahaan tidak memiliki nominasi Kontraktor/Pekerja Listrik Terdaftar dan Perusahaan memberi tahu pelanggan bahwa setiap Kontraktor/Pekerja Listrik yang mengaku bekerja atas nama Perusahaan adalah tidak benar (pengakuan tanpa kewenangan yang sah).
- Penyediaan data pribadi bersifat sukarela. Data pribadi yang dikumpulkan akan digunakan untuk hal terkait dengan pengoperasian Perusahaan atau dapat diungkapkan ke organisasi pihak ketiga yang membantu dalam pengoperasian Perusahaan. Tidak menyertakan data yang diminta dapat berarti bahwa Perusahaan tidak dapat menyediakan layanan yang sesuai. Nama, nomor kontak, alamat dan alamat email pelanggan juga dapat digunakan untuk tujuan pemasaran langsung tentang layanan terkait listrik, peralatan listrik, informasi tentang penggunaan peralatan listrik (electric living), kursus, permohonan sambungan dan pemberitahuan umum oleh Perusahaan, namun Perusahaan tidak dapat menggunakan data tersebut tanpa persetujuan Anda. Pelanggan yang ingin keluar dari daftar pemasaran langsung dapat menunjukkannya di formulir ini, atau kapan pun dapat mengajukan permohonan kepada Perusahaan tanpa biaya dan akan berlaku sesegera mungkin.
Untuk meminta salinan lengkap Pernyataan Kebijakan Privasi, pertanyaan, akses dan koreksi data, atau keluar dari penggunaan data pribadi Anda dalam pemasaran langsung, harap kunjungi situs web: www.hkelectric.com, email kami di personaldata@hkelectric.com, hubungi kami di 2887 3411, faks ke 2510 7667 atau kirim surat ke 9/F Electric Centre, 28 City Garden Road untuk ditindaklanjuti Petugas Perlindungan Data Pribadi kami.

FORMULIRAP (04/19)

APRIL 2019

NOTES TO APPLICANT

- Free advisory services on how to complete the form are available at our Customer Centre, 9/F., Electric Centre, 28 City Garden Road, North Point, (near Fortress Hill MTR Station), by telephone no. 2887 3411, or email to customerservices@hkelectric.com.
- Application for Supply Form should be submitted or sent by post to our Customer Centre at least two weeks before supply is required. A longer period of notice is required where service cable or special arrangement are required.
 - For transfer of account please submit or send in the application to our Customer Centre at least one working day before the transfer date or call our Customer Services Executives at telephone no. 2887 3411.
- For address (such as construction site, squatter hut, etc.) which is difficult to locate, please provide a sketch to show the exact location.
 - For temporary site supply application, please provide a block plan showing the location of the site and the preferred service position.
- For application for supply, please provide the following documents before or at the time of inspection:-
 - The registered electrical contractor / worker should submit a copy of the duly completed "Work Completion Certificate (WCC)" on or before the installation inspection and the registered electrical worker of the appropriate grade should be present on site during the installation inspection. THE COMPANY WILL NOT CARRY OUT INSPECTION ON ANY ELECTRICAL WORK IF THE WORK COMPLETION CERTIFICATE IS NOT DULY COMPLETED AND SUBMITTED BEFORE OR AT THE TIME OF INSPECTION.
 - Proof of occupancy for address (including commercial podiums), which is difficult to identify on site.
- For connection of supply, upon satisfactory installation inspection, electricity supply will be connected immediately. If the result is unsatisfactory, re-inspection is required and re-inspection fees will be levied.
 - If the application for supply requires extra equipment and / or application for official permits, it may take a longer time and service charge may be required.
 - If an installation is connected to communal rising mains and its main switch rating has to be increased, "CI Form 140" should be submitted to confirm that it is agreed by the owner of rising mains.
- A deposit is required as security for future use of electricity. The required deposit is equivalent to 60 days estimated consumption, and the estimation is based on the loading of appliances and the main switch rating. The deposit will be refunded to the registered customer upon termination of account. For details of deposit amount for transfer of account, please call our Customer Services Executives at telephone no. 2887 3411.
 - For transfer of account, if the customer has already occupied the address for a period of time, the date of last monthly reading would be used in the transfer of account. The meter reading date is shown on the monthly electricity bill.
 - We will take a meter reading and connect electricity supply (if electricity supply is not available). It is not necessary to make appointment with us for taking meter reading unless the electricity meter is inside the premises.
- No payment of any kind for any service, including this application form, is required by the Company, except against a bill issued by the Company. The Company does not have nominated Registered Electrical Contractors/Workers and customers are advised that any Registered Electrical Contractor/Worker purporting to represent this Company does so without authority.
- The provision of personal data is voluntary. Personal data collected will be used in matters relating to the operations of the Company or may be disclosed to third party organisations which assist in the Company's operation. Failure to provide the data requested may mean that the Company is unable to supply the relevant services. Customers' names, contact numbers, addresses and email addresses may also be used for the purpose of direct marketing on electricity-related services, electrical appliances, information on electric living, courses, donation appeals and public notices by the Company itself, but the Company may not so use such data without your consent. Customers who wish to opt out for direct marketing may indicate in this form, or at any time raise the request to the Company without charge and it will take effect as soon as possible.
To request a full copy of the Privacy Policy Statement, for enquiry, for data access and correction, or to opt-out from use of your personal data in direct marketing, please refer to website: www.hkelectric.com, email us at personaldata@hkelectric.com, call us at 2887 3411, fax to 2510 7667 or write to 9/F Electric Centre, 28 City Garden Road for the attention of our Personal Data Protection Officer.

APFORM (04/19)

APRIL 2019